

# ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 13.340.10 **Leden 2014**

Ochranné oděvy - Obecné požadavky

**ČSN**  
**EN ISO 13688**  
83 2701

idt ISO 13688:2013

Protective clothing - General requirements

Vêtements de protection - Exigences générales

Schutzkleidung - Allgemeine Anforderungen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 13688:2013. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 13688:2013. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 340 (83 2701) ze září 2004.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě byly provedeny tyto nejdůležitější změny:

- do kapitoly 1 bylo doplněno vysvětlení, že tuto normu lze používat pouze s příslušnou výrobkovou normou;
- byl doplněn článek 3.7;
- z kapitoly 5 byl vypuštěn článek týkající se stálobarevnosti;
- byl rozšířen článek 7.2 týkající se zvláštního značení;
- byla upravena a rozšířena kapitola 8;
- byl upraven vývojový diagram v informativní příloze B;
- byla upravena informativní příloha C o kontrole ergonomických vlastností;
- byla upravena informativní příloha D;
- do přílohy E byly doplněny dvě nové grafické značky;
- byla vložena nová informativní příloha F týkající se ekologických hledisek;
- citované dokumenty a odkazy na ně byly v celé normě aktualizovány.

Informace o citovaných dokumentech

ISO 3071 zavedena v ČSN EN ISO 3071 (80 0066) Textilie - Zjišťování hodnoty pH vodného výluhu

ISO 3175-1 zavedena v ČSN EN ISO 3175-1 (80 0809) Textilie – Profesionální ošetřování, chemické čištění a čištění za mokra plošných textilií a oděvů – Část 1: Hodnocení vlastností po čištění a doúpravě

ISO 3635 zavedena v ČSN EN 13402-1 (80 7035) Označování velikosti oblečení – Část 1: Pojmy, definice a postup měření tělesných rozměrů

ISO 3758 zavedena v ČSN EN ISO 3758 (80 0005) Textilie – Symboly pro ošetřování

ISO 4045 zavedena v ČSN EN ISO 4045 (79 3878) Usně – Chemické zkoušky – Stanovení pH

ISO 5077 zavedena v ČSN EN ISO 5077 (80 0822) Textilie – Zjišťování změn rozměrů po praní a sušení

ISO 7000 zavedena v ČSN ISO 7000 (01 8024) Grafické značky pro použití na zařízeních – Rejstřík a přehled

ISO 17075 zavedena v ČSN EN ISO 17075 (79 3848) Usně – Chemické zkoušky – Stanovení obsahu šestimocného chromu

ISO 30023 zavedena v ČSN EN ISO 30023 (80 0007) Textilie – Symboly ošetřování pro pracovní oděvy prané v průmyslových prádelnách

EN 1811 zavedena v ČSN EN 1811 (42 1656) Referenční zkušební metoda pro uvolňování niklu ze souprav, které se vkládají do propíchnutých částí lidského těla a z předmětů určených k přímému a dlouhodobému styku s pokožkou

EN 14362-1 zavedena v ČSN EN 14362-1 (80 0874) Textilie – Metody pro zjišťování určitých aromatických aminů odvozených od azobarviv – Část 1: Zjišťování použití určitých azobarviv stanovitelných extrakcí a bez extrakce vláken

Souvisící ČSN

ČSN EN ISO 105 (soubor) Textilie – Zkoušky stálobarevnosti

ČSN EN ISO 3175-2:2010 (80 0809) Textilie – Profesionální ošetřování, chemické čištění a čištění za mokra plošných textilií a oděvů – Část 2: Postup pro zkoušení vlastností při čištění a doúpravě při použití tetrachlorethylenu

ČSN EN ISO 3175-3:2004 (80 0809) Textilie – Profesionální ošetřování, chemické čištění a mokré čištění plošných textilií a oděvů – Část 3: Postup pro zkoušení chování při čištění a doúpravě za použití uhlovodíkových rozpouštědel

ČSN EN ISO 3175-4:2004 (80 0809) Textilie – Profesionální ošetřování, chemické čištění a mokré čištění plošných textilií a oděvů – Část 4: Postup pro zkoušení chování při čištění a doúpravě za použití imitovaného mokrého čištění

ČSN EN ISO 6330 (80 0821) Textilie – Postupy domácího praní a sušení pro zkoušení textilií

ČSN EN ISO 10993-1 (85 5220) Biologické hodnocení zdravotnických prostředků – Část 1: Hodnocení a zkoušení v rámci procesu řízení rizika

ČSN EN 13921:2007 (83 3520) Osobní ochranné prostředky – Ergonomické zásady

ČSN EN ISO 15797 (80 0879) Textilie – Postupy průmyslového praní a doúpravy pro zkoušení

pracovních oděvů

Vypracování normy

Zpracovatel: Výzkumný ústav bezpečnosti práce, v.v.i. Praha, IČ 00025950, Vlasta Šachová

Technická normalizační komise: TNK 3 Osobní ochranné prostředky

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Soňa Havlů

**EVROPSKÁ NORMA EN ISO 13688**  
**EUROPEAN STANDARD**  
**NORME EUROPÉENNE**  
**EUROPÄISCHE NORM** Červenec 2013

ICS 13.340.10 Nahrazuje EN 340:2003

**Ochranné oděvy - Obecné požadavky**  
**(ISO 13688:2013)**

Protective clothing - General requirements  
(ISO 13688:2013)

Vêtements de protection - Exigences générales  
(ISO 13688:2013)

Schutzkleidung - Allgemeine Anforderungen  
(ISO 13688:2013)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2013-04-25.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

**CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**  
**European Committee for Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation**  
**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel**

## Předmluva

Tento dokument (EN ISO 13688:2013) vypracovala technická komise ISO/TC 94 *Osobní ochrana - Ochranné oděvy a vybavení* ve spolupráci s technickou komisí CEN/TC 162 *Ochranné oděvy včetně ochrany rukou a paží a záchranných vest*, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do ledna 2014 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do ledna 2014.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN 340:2003.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění základních požadavků směrnice EU.

Vztah ke směrnici EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

V souladu s vnitřními předpisy CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

## Oznámení o schválení

Text ISO 13688:2013 byl schválen CEN jako EN ISO 13688:2013 bez jakýchkoliv modifikací.

## Obsah

Strana

### Úvod 8

### **1** Předmět normy 9

### **2** Citované dokumenty 9

### **3** Termíny a definice 9

### **4** Základní zdravotní a ergonomické požadavky 10

#### **4.1** Obecně 10

**4.2** Nezávadnost 10

**4.3** Provedení 11

**4.4** Pohodlí 12

**5** Stárnutí 12

**5.1** Obecně 12

**5.2** Praní a chemické čištění 12

**5.3** Rozměrová změna po čištění 12

**6** Obecné označení velikosti 12

**7** Značení 13

**7.1** Obecně 13

**7.2** Zvláštní 13

**8** Informace poskytované výrobcem 14

**Příloha A** (informativní) Třída provedení 16

**Příloha B** (informativní) Vývojový diagram 17

**Příloha C** (informativní) Kontrola ergonomických vlastností ochranného oděvu (chování v praktických zkouškách) 18

**Příloha D** (informativní) Příklady označení velikosti 20

**Příloha E** (normativní) Grafické značky 22

**Příloha F** (informativní) Ekologická hlediska 25

Bibliografie 26

**Příloha ZA** (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice EU 89/686/EHS 27

1 Předmět normy

Tato mezinárodní norma určuje obecné požadavky na provedení ochranných oděvů z hlediska ergonomie, nezávadnosti, označení velikostí, stárnutí, kompatibility a značení ochranných oděvů a na informace, které jsou dodávány výrobcem s ochrannými oděvy.

Tato mezinárodní norma je určena k použití pouze v kombinaci s dalšími normami obsahujícími požadavky na určité ochranné vlastnosti a ne samostatně.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.